

LE ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

VERARBEITUNGSTIPS

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

È preferibile posare le cornici, gli angoli ed i rosoni prima di tappezzare le pareti. I prodotti devono essere applicati su pareti asciutte, pulite e sgrassate. Sono sufficienti i seguenti accessori: cassetta per taglio, sega speciale Bovelacci, Classic Coll, Eurocoll, spatola, spugna, pittura, pennelli, cutter e metro.

We suggest to install mouldings, corners and roses before wallpapering. Items must be applied on dry clean and ungreased surfaces. You need only the following tools: mitre-box, Bovelacci special saw, glue Classic Coll, glue Eurocoll, spatula, sponge, paint, brush, cutter and metre.

Wir empfehlen die Zierprofile, Ecken, Rosetten nach Möglichkeit vor den Tapezierarbeiten zu verkleben. Der Untergrund muss saugfähig, sauber, trocken und staubfrei sein. Folgende Werkzeuge werden benötigt: Gehrungslade, Bovelacci-Spezialsäge, Classic Coll-Klebstoff, Eurocoll-Klebstoff, Spachtel, Schwamm, Farbe, Pinsel, Cuttermesser und ein Zollstock.

Мы рекомендуем сначала приклеить плинтус и розетки перед отделкой стен. Стена должна быть сухой, чистой и обезжиренной. Достаточно иметь следующие инструменты: стусло для резки, ножовка, клей Eurocoll, шпаклёвка, губка, краска, кисточки, нож и метр.



LA SEGA SPECIALE
L. 50 cm

SPECIAL SAW
L. 50 cm

SPEZIALSÄGE
L. 50 cm

НОЖОВКА СПЕЦИАЛЬНАЯ
Длина 50 см

LA CASSETTA PER TAGLIO
Dim. int. 16 x 20 x L. 50 cm

MITRE-BOX
Dim. int. 16 x 20 x L. 50 cm

GEHRUNGSLADE
Dim. int. 16 x 20 x L. 50 cm

СТУСЛО ДЛЯ РЕЗКИ
Внут. Раз. 16 x 20 x Длина 50 см



IL COLLANTE: EUROCOLL

Collante speciale per polistirene in pasta bianca (incidenza media: 1 cart. x 10 ml)
Temperatura di applicazione: +8 °C ÷ +30 °C
Temperatura d'impiego ad essiccazione avvenuta: +0 °C ÷ +55 °C
Conservazione: 10 mesi
Teme il gelo
Lasciare asciugare per una settimana, poi stuccare con Eurocoll e rifinire con una vernice a base d'acqua.
Prima del montaggio si consiglia di testare la colla sul sottofondo.

GLUE: EUROCOLL

Special adhesive for polystyrene white paste (average incidence: 1 cart. x 10 ml)
Application temperature: +8 °C ÷ +30 °C
Temperature stability: +0 °C ÷ +55 °C
Shelf life: 10 months
Keep away from chill
Let dry for a week, before filling up the joints with Eurocoll and finishing with water-based paint
Testing glue before applying is recommended.

KLEBER: EUROCOLL

Spezial-Klebstoff für Polystyrol, weiss, pastös (durchschnittlicher Verbrauch: 1 Kart. x 10 ml)
Verarbeitungstemperatur: +8 °C ÷ +30 °C
Temperaturbeständigkeit: +0 °C ÷ +55 °C
Lagerstabilität: 10 Monate
Nach einer Trocknungszeit von einer Woche können die Fügen mit Eurocoll gefüllt werden und mit Dispersionsfarbe oder Acryllack überstrichen werden
Vor der Montage testen Sie bitte mit einem kl. Musterstück die Festigkeit des Klebers auf dem Untergrund.

КЛЕИ: EUROCOLL

Белый специальный пастообразный клей (средний расход: 1 туба / 10 пм)
Температура применения: +8 / +30 °C
Температура использования: +0 / +55 °C
Срок хранения: 10 месяцев
Хранить подальше от детей
Заполнить клеем Eurocoll все стыки и пространства через неделю.
Когда всё высохнет, подправить краской на водной основе
Перед работой с клеем ознакомьтесь с инструкцией.

CLASSIC COLL

Collante speciale per poliuretano e polistrutturato in pasta bianca (incidenza media: 1 cartuccia x 8 ml)
Temperatura di applicazione: +8 °C ÷ +35 °C
Temperatura d'impiego ad essiccazione avvenuta: -20 °C ÷ +75 °C
Conservazione: 10 mesi
Prima del montaggio si consiglia di testare la colla Classic Coll sul sottofondo. Per stuccare usare Eurocoll.

CLASSIC COLL

Special adhesive for polyurethane and polistrutturato white paste (average incidence: 1 cart. x 8 ml)
Application temperature: +8 °C ÷ +35 °C
Temperature : -20 °C ÷ +75 °C
shelf life: 10 months
Testing Classic Coll glue before applying is recommended. To fill all joints and gaps use Eurocoll glue.

CLASSIC COLL

Spezial-Klebstoff für Polyurethan und Polistrutturato weiss, pastös (durchschnittlicher Verbrauch: 1 Kart. x 8 ml)
Verarbeitungstemperatur: +8 °C ÷ +35 °C
Temperatur : -20 °C ÷ +75 °C
lagerstabilität: 10 monate
Vor der montage testen sie bitte die Festigkeit des Klebers Classic Coll auf dem Untergrund. Füllen sie alle Verbindungslücken reichlich mit Eurocoll Kleber aus.

CLASSIC COLL

Специальный белый клей для полиуретана и полистирола (средний расход: 1 туба / 8 пм)
Температура применения: +8 / +35 °C
Температура использования: -20 / +75 °C
срок хранения: 10 месяцев
Перед работой с клеем classic coll ознакомьтесь с инструкцией
Заполнить клеем Eurocoll все стыки и пространства через неделю. Когда всё высохнет, подправить краской на водной основе



BST2 STUCCO Kg 2

Lo stucco BST2 è da utilizzare solo per la stuccatura delle giunte e non per l'incollaggio.
Incidenza media: 1 kg x 20 ml
Per l'incollaggio si consigliano colle acriliche a base cementizia per rivestimenti esterni e l'utilizzo dei tappi ad espansione.

BST2 STUCCO Kg 2

BST2 STUCCO: use only as a filler, not as an adhesive.
Average incidence: 1 kgs x 20 ml
As adhesive, we suggest acrylic glues for outside use and expanding nails.

BST2 STUCCO Kg 2

BST2 STUCCO: nur als Füllstoff und nicht als Kleber benutzen. Mittlerer Verbrauch: ca. 1 kg / 20 mtr.
Als Kleber empfehlen wir einen Kleber auf Acrylbasis für Aussenverklebungen.

BST2 STUCCO Kg 2

BST2: использовать только как наполнитель, а не в качестве адгезива.
Средний расход: 1кг на 20 пм
Как адгезив мы предлагаем использовать акриловый клей для наружных работ и распускающиеся гвозди.



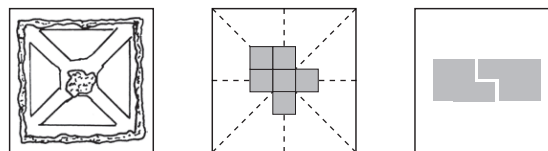
Tilestyl

1. Assicurarsi che il soffitto sia pulito e senza tracce di grassi; eventuali vecchie carte da parati sono da staccare. Verificare la tenuta della pittura ed eventualmente applicare una mano di fissativo.
2. Iniziare la messa in opera dei pannelli dal centro. Se l'ambiente è molto grande o se il soffitto presenta una forte irregolarità, è consigliabile posare i pannelli secondo una direzione diagonale, per una migliore resa estetica. Con una spatola, disporre uno strato di Eurocoll (ex Stirocoll) lungo il bordo ed al centro del pannello (vedi figura in basso a sinistra). L'incidenza media del collante è di circa 1 Kg x 2 mq.
3. Mediante una leggera pressione, attaccare i pannelli al soffitto. Per tagliare i pannelli si può usare un cutter. Se la colla dovesse uscire dalle giunture, lavare subito con una spugna umida.
4. I pannelli per soffitti Bovelacci possono essere dipinti con una normale pittura ad acqua, reperibile presso il colorificio di fiducia.

1. Examine your ceiling to be sure that it is clean and free of any oil, grease and varnishes. Remove old ceiling paper, if present.
2. After the ceiling has been thoroughly cleaned and a careful measurement, keep mounting the tiles from the centre of the ceiling, working outward; apply a coat of Eurocoll (ex Stirocoll), onto the back of the panel, around the border and in the centre (see illustration below left). Average incidence of Eurocoll is about 1 kg x 2 sq.m.
3. Through a light pressure, fix the tiles to the surface; You may cut tiles by size with a common cutter. Be careful that the glue doesn't come outside the junction of tiles: in case, wipe off the excess glue with a damp sponge.
4. Bovelacci tiles may be painted with common water based paints.

1. Prüfen Sie ob die Decke sauber und frei von Öl, Fett oder Lacken ist. Vorhandene Tapeten sollten vorher entfernt werden.
2. Nachdem die Decke sorgfältig gereinigt und vermessen wurde, werden die Platten vom Zentrum der Decke nach aussen verarbeitet. Tragen Sie eine Schicht Eurocoll-Kleber auf der Rückseite mitting und um den Rand der Deekenplatte auf (s. Abb unten links). Durchschnittlicher Klebstoffverbrauch: ca. 1 kg x 2 qm.
3. Die Platten werden mit leichtem Druck an der Decke fixiert. Arbeiten Sie vorsichtig, damit kein Kleber die Oberfläche der Deckenplatte verschmutzt. Sollte dies geschehen, wischen Sie den Kleber mit einem feuchten Schwamm ab. Die Platten können mit einem herkömmlichen Cuttermesser zugeschnitten werden.
4. Bovelacci - Deckenplatten können mit herkömmlichen Dispersionsfarben überstrichen werden.

1. Перед наклеиванием убедитесь, что потолок ровный и чистый. Любые старые покрытия должны быть удалены. Желательно нанести один слой грунтовки.
2. Начинайте монтаж от центра к краям. Если площадь потолка очень большая или если потолок имеет сложную форму, рекомендуется размещать панели по диагонали для улучшения эстетического восприятия. С помощью шпателя, нанесите слой клея Eurocoll (Ex Stirocoll) по краю и в центре панели (см. рисвнизу слева). Средний расход клея примерно 1кг на 2м².
3. С помощью лёгкого нажатия закрепить панели на потолке. Чтобы разрезать панели, можно использовать строительный нож. Проявившийся на стыках клей следует сразу же смыть влажной губкой.
4. Панели для потолков BOVELACCI могут быть окрашены обычной водоэмульсионной краской с применением колеров.



Hisostyl

- Assicurarsi che la parete e/o il soffitto sia pulito e senza tracce di grassi; eventuali vecchie carte da parati sono da staccare. Verificare la tenuta della pittura ed eventualmente applicare uno strato di fissativo. Con una spatola dentata, disporre uno strato uniforme di alcuni mm di Eurocoll sulla parete e /o soffitto. Mediante una leggera pressione attaccare le lastre e farle aderire utilizzando un panno morbido. Applicare ove necessario chiodini in acciaio. Per tagliare le lastre si può usare un cutter. Se la colla dovesse uscire dalle giunture, lavare subito con una spugna umida. Dopo una settimana riempire ogni giuntura o spazio con Eurocoll. L'incidenza media del collante è di circa 1 kg x 1 mq.

- Examine your ceiling to be sure that it is clean and free of any oil, grease and varnishes. Remove old ceiling paper, if present. Verify the painted surface and in case apply a primer. Apply a uniformed layer of Eurocoll about few mm using a spatula, on the wall and/or ceiling. Stick the sheets with a light pressure and press them with a soft cloth. In case of need use also steel nails. Use a cutter to cut the sheets. If the glue flows from the joint, wipe quickly with a clean damp sponge. After a week, fill all the joint with Eurocoll. Average incidence of Eurocoll is about 1 kg x 1 sq.m.

- Prüfen Sie ob die Wand und/oder Decke sauber und frei von Öl, Fett oder Lacken ist; vorhandene Tapeten sollten vorher entfernt werden. Prüfen Sie die Tragfähigkeit der Farbe und tragen Sie ggf. eine Schicht Fixiermittel auf. Tragen Sie mit einem Zahnpachtel eine gleichmäßige, wenige Millimeter dicke Schicht Eurocoll-Kleber auf die Wand und/oder Decke auf. Die Platten mit leichtem Druck fixieren und mit Hilfe eines weichen Lappens feststreichen. Wenn nötig zusätzlich mit Spijker aus Staal befestigen. Zum Schneiden der Platten reicht ein herkömmliches Cuttermesser. Eventuell aus den Fugen austretenden Kleber sofort mit einem feuchten Schwamm entfernen. Nach einer Woche alle Fugen und Stöße mit Eurocoll-Kleber füllen. Durchschnittlicher Klebstoffverbrauch: ca. 1 kg x 1 qm.

- Udostoverit'sya v chistote i obezhirennosti steny ili potolka; esli nakleeny staryye oboi, to nado ih ubrat'. Sdelat' test kraski i esli budet neobkhodimo nanesti sloj fiksatora. S pomosh'yu shpatel'ya s zubchikami nanesti na stenu ili potolok edinyj sloj, v neskol'ko mm, kleya Eurocoll. S pomosh'yu legkogo nadavlianiya, ispol'zuya kuskok myagkoy tkani, prikleyit' panel'. Zakrepit', gde neobkhodimo, stal'nymi gvozdikami bez shapochki. Dlya rezki panel'ey možno ispol'zovat' nozh. Esli kley vytechet za kraya, to neobkhodimo srazu ubrat' izlishki vlazhnoy gubkoy. Cherez nedelyu napolnite kleem Eurocoll kazhdyy styk i pustoty. Srednyj raschod kleya primerno 1kg na 1m²